

Program letošnjega Liber.aca (ob vsaki točki imate kratek opis):

TOREK, 24. maja 2016

10:00 Otvoritev sejma / park

S pozdravnim nagovorom dekanje Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, red. prof. dr. Branke Kalenić Ramšak, podžupanje Mestne občine Ljubljana, mag. Tjaše Ficko, in prorektorja Univerze v Ljubljani, red. prof. Mateja Zupana, se bo začel sedmi sejem akademske knjige Liber.ac. Na otvoritvi bo na tradicionalno japonsko glasbilo koto zaigrala dr. Nagisa Moritoki Škof, g. Ryuzo Fukuhara pa bo prikazal tradicionalni japonski ples – butoh. Program bo povezovala Polona Movrin.

11:00 Pismo iz hladilnika – izdelajmo papir iz embalaže za mleko (delavnica za otroke) / park

Iz tetrapakov za mleko bodo otroci izdelali kartončke, v katere lahko vdelamo suhe rože, pisane trakove in druge okraske. Pri izdelovanju jim bodo pomagale gostujoče študentke z Japonske. Kartončke bodo sodelujoči lahko v četrtek uporabili na delavnici Zveži si knjižico.

11:00 Koncert severnoindijske klasične glasbe in delavnica/ park, Modra soba

/9.00 – 10.45 – brezplačna delavnica v Modri sobi/ Nastopili bodo Rišab Prasana, ki igra flavto bansuri, Sandip Banerdži, ki ga All India Radio uvršča med glasbenike A kategorije in tablo igra že od leta 1973, ter Nicolas Delaigue, ki ima koncertne nastope povsod po Evropi, Indiji in severni Afriki, je pa tudi učitelj igranja na sitar ter klasične severnoindijske (hindustanske) glasbe. Za pokušino lahko glasbenikom prisluhnete na njihovih spletnih straneh: <http://rishabprasanna.webs.com/> ; <http://www.sandipbanerjee.com/> ; <http://www.nicolasdelaigue.com/> . Dogodek je v sodelovanju z Veleposlaništvom Indije v Ljubljani in Mednarodnim združenjem za tradicijsko glasbo (ICTM) pripravil Oddelek za muzikologijo FF.

11:45 Otvoritev razstav / avla FF

Letošnji Liber.ac spremljajo razstave publikacij Oddelka za azijske študije FF ter umetniškega ustvarjanja nekaterih sodelavcev in študentov. Otvoritev bo popestril Oktet Filozofske fakultete pod vodstvom dr. Tjaše Ribizel.

12:00 Obleci tradicionalno korejsko oblačilo hanbok (kratka predstavitev in delavnica tradicionalnega formalnega priklona) / park

Hanbok je tradicionalna korejska noša, ki jo v Koreji danes nosijo le ob praznikih in drugih slavnostnih priložnostih. Zakaj je ne bi poskusili nadeti tudi vi? Ob tem bomo izvedli tudi delavnico tradicionalnega korejskega slavnostnega pozdrava, pri katerem spoštovanje izkažemo s celotnim telesom. Delavnico bosta ob pomoči študentov koreanistike vodila dr. Kwak Bumo in lekt. mag. Hyeonsook Ryu.

13:00 Agorá - srečevanja kitajske in evropske filozofije (okrogla miza) / park

V osemdesetminutnem pogovoru se bodo udeleženci okrogle mize izr. prof. dr. Wu Xiaoming, red. prof. dr. Andrej Ule, red. prof. dr. Marko Uršič, izr. prof. dr. Helena Motoh in red. prof. dr. Jana S. Rošker osredotočili predvsem na metodološka vprašanja, ki pogojujejo razumevanje kitajske filozofije za zahodne teoretike. Pri tem bodo v ospredju vprašanja pravilne kategorizacije kulturno različno opredeljenih diskurzov (ali je tradicionalna kitajska miselnost sploh filozofija?), diskurzivnih prevodov in nesoizmerljivosti različnih konceptov in kategorij. Udeleženci pogovora bodo najprej predstavili svoja stališča glede problematike medkulturnih dialogov na področju filozofije in morebitnih izhodišč za njeno reševanje. Predstavitvam bo sledila debata, ki jo bo vodila asist. dr. Maja Veselič. Zaradi tujega gosta bo okrogla miza potekala v angleščini.

14:00 Tudi besede so prijatelji – so ljudje v japonščini »visoki« ali »dragi« (predavanje doc. dr. Irene Srdanović) / Rimljanka, vstop z Rimske ceste

Jezikoslovec John R. Firth je leta 1957 ugotovil, da je besedo možno spoznati po njenih prijateljih, torej po njenem besednem okolju. Z intenzivnim razvojem naprednih tehnologij je postalo s korpusnimi analizami mogoče spoznati jezike tudi z nove plati – s preučevanjem vzorcev, v katerih se pojavljajo. V japonščini in nekaterih drugih vzhodnoazijskih jezikih celo »prijatelje na daljavo«, besede, ki so precej narazen, a vseeno nakazujejo tendenco skupnega pojavljanja. Predavateljica bo razkrila nekatere za nas presenetljive zveze v japonščini ter pokazala, da lahko s tovrstnimi analizami ugotovimo tudi, kako govorniki jezika reprezentirajo določene pojave.

14:30 Knjige kot mostovi: slovenske raziskave Azije (pogovor o novih publikacijah Oddelka za azijske študije FF) / park

V središču pozornosti bodo najnovejše publikacije iz bogate znanstvene ustvarjalnosti sodelavcev Oddelka za azijske študije FF, izbor aktualnih rezultatov raziskovalnega dela, s katerim Oddelek obeležuje svojo dvajsetletnico ter nova akademska zbirka *Studia Humanitatis Asiatica*, ki prinaša prevode izvirnih družboslovnih in humanističnih del iz vzhodnoazijskih jezikov. Predstavljene bodo tudi oddelčni reviji *Azijske študije* in *Acta Linguistica Asiatica* ter letošnja posebna številka fakultetne revije *Ars & Humanitatis*. V pogovoru, ki ga bo vodila asist. dr. Maja Veselič, bodo sodelovali red. prof. dr. Jana S. Rošker, asist. dr. Luka Culiberg in doc. dr. Katja Kolšek.

15:00 Glasbeno vrtičkanje: kakšne barve je japonska glasba? (izkustvena delavnica) / park

V komunikaciji s publiko bomo preko petih čutil (vid, tip, voh, okus in sluh) zaznavali / prepoznavali japonsko glasbo. Poskušali bomo določiti, kakšne barve in oblike je, kakšen okus in vonj ima. Poblizje se bomo seznanili z enim od japonskih inštrumentov in iz njega tudi poskušali izvabiti zvok. Delavnico bo vodila muzikologinja in japonologinja asist. dr. Klara Hrvatin. Delavnica je primerna za otroke in odrasle vseh starosti – najspretnejši bodo nagrajeni!

16:00 The World as One Community – China Between Confucianism, Marxism and Democracy /Svet kot ena skupnost – Kitajska med konfucijanstvom, marksizmom in demokracijo/ (predavanje prof. dr. Karl-Heinza Pohla) / park

Konfucijanstvo je oblikovalo življenje na Kitajskem približno enako dolgo kot krščanska tradicija v Evropi. Vplivno je bilo še zlasti v kitajski politični misli. V predavanju bo svetovno znani sinolog, zaslužni profesor dr. Karl-Heinz Pohl z Univerze v Trieru očrtal pomembne konfucijanske koncepte kot so »na ljudeh temelječa misel« (*minben*), harmonija (*he*), »svet kot ena skupnost« (*tianxia wei gong*), »mala dobrobit« (*xiaokang*) in jih primerjal s kitajskim marksizmom. Pokazal bo, da meritokracija ni bila značilna le za kitajski predmoderni politični sistem, temveč da njene sledi najdemo tudi v njegovi moderni različici. Vprašal se bo, ali so zahodni moderni koncepti demokracije kompatibilni s tradicionalnimi kitajskimi koncepti reda in ali so slednji še relevantni za reševanje sedanjih problemov. Predavanje bo potekalo v angleščini.

17:00 Duh samurajev: japonske borilne veščine (predstavitev in demonstracija) / park

Na sejmu boste lahko skozi kratko zgodovinsko ozadje ter demonstracijo osnovnih tehnik spoznali dve japonski borilni veščini – *aikido* in *kendo*. *Aikido* je v osnovi obrambna borilna veščina, ki uči, kako se obraniti napada, tako da silo napadalca obrnete proti njemu samemu. Doseči cilj pomeni obvladati nasprotnika, ne pa uničiti ga. *Kendo* pa je sodobna japonska borilna veščina mečevanja, ki se je razvila iz starejše mečevalske borilne veščine *kenjutsu* – gre za mečevalske tehnike samurajev. *Kendo* je s prilagoditvijo opreme ustvaril možnost borbe brez smrtnih žrtev in tako dobil določene športne komponente. Po demonstraciji si boste opremo lahko tudi поблиže ogledali. *Aikido* bo predstavil klub Shodokan (<http://shodokan.si/>), *kendo* pa klub Shubukan (web: <http://www.shubukan.si/>)

18:00 Potovanje na Zahod in druge zgodbe (japonsko papirnato gledališče kamishibai) / park

Kamishibai (papirnato gledališče) je prednik današnje *mange*, korenine pa ima v budističnih zvitkih iz 12. stoletja, ko so nepismenim množicam menihi pripovedovali zgodbe s pomočjo slik. Pripovedovanje v obliki, kakršno poznamo danes, je razcvet doživelo sredi prve polovice 20. stoletja s potujočimi pripovedovalci. Ti so na kolesu prevažali leseni okvir s stojalom, ki so ga lahko hitro sestavili v zaslon oziroma neke vrste oder. Začetek predstave so najavili z udarjanjem dveh lesenih deščic ene ob drugo, mlado občinstvo pa privabili s prodajanjem bombonov. Vid Sever, diplomirani japonolog in mojster kamishibaija s svojimi zgodbami navdušuje poslušalce vseh starosti.

19:00 Cosplay – resnična fantazija (revija kostumov priljubljenih likov mang in animejev) / park

Cosplay je termin, ki določa oboževalca literarnih ali anime junakov, lahko pa gre tudi za skupino oseb, ki imajo skupen cilj in skupne vrednote, in se identificirajo s svojimi preobrazbami. Za nekoga je to način življenja, s katerim si služi denar, za drugega samo izkušnja, ki omogoča raznovrstne zabavne aktivnosti. Za vsakogar pa je način vživljanja v vloge karakterjev, ki jih spremljajo na vsakem koraku. Poleg zabave gre tudi za spoznavanje

lastnih omejitev, način sprostitve in uživanja v druženju. Revijo pripravlja cosplayerska sekcija Društva ljubiteljev japonske kulture in jezika Touhou.

21:00 Zgodbe zastrte drugačnosti: eksperimentalni filmi o Aziji (v Slovenski Kinoteki, brezplačne vstopnice)

Nepovratnost časa (The Irreversibility of Time), Chen Yun Qi, Tajvan, 2014, 19'

Nekoristna fikcija (A Useless Fiction), Cheong Kin Man, Macao, 2014, , 29'

Paradiž (Animal), Yin Yiyi, Wang Chaofan (WEPP), LR Kitajska, 2015, 37'

Kateri dan je danes (What day is today), Yeung Hoi Ting, Hong Kong, 2014, 13'

Krapi (Carps), Juliette Yu-Ming, Singapur, 2015, 4'

Obeta se redka priložnost za ogled eksperimentalnih filmov s kitajsko govorečih območij: iz LR Kitajske, Hong Konga, Macaa, Singapurja in Tajvana. Filmi na programu (razen singapurskega) so bili nominirani za nagrado za najboljši eksperimentalni film na Filmskem festivalu južnega Tajvana (STFF). Projekcijo sta omogočila STFF in Macajski inštitut za kulturo.

Ta dan bodo na ekranih v predverju Kinoteke vrteli tudi izbor azijskih filmov in filmov o Aziji. Instalacijo so podprli Macajski inštitut za kulturo, Objectifs – Center za fotografijo in film (Singapur) in TRIPOT. Filme bo predstavil avtor in selektor programa Cheong Kin Man.

SREDA, 25. maja 2016

10:00 Jegichagi, tradicionalno žongliranje z nogami (delavnica za otroke) / park

Jegichagi je tradicionalna korejska igra, pri kateri je treba s stopali zadeti majhno obteženo perjanico imenovano *jegi*. Tisti, ki *jegi* udari največkrat, zmaga. Svoje nožne žonglerske spretnosti boste lahko preizkusili z dr. Kwakom Bumojem in študenti koreanistike.

10:00 Zahodna humanistika in azijske religije med Webrom in sodobnostjo / park (založba Studia humanitatis)

Izid *Izbranih spisov iz sociologije religije* klasika sociologije Maxa Webra pri založbi Studia humanitatis po izbiri red. prof. dr. Marka Kerševana je povod za pogovor o dojetanju azijskih kultur na Zahodu nekoč in danes. Weber je s svojim delom bistveno vplival na to, kako humanistika in družboslovje razumeta učinkovanje religijskih prepričanj na druga področja družbenega življenja, zlasti na gospodarstvo. Njegovo primerjanje budizma, konfucianizma ali hinduizma s krščanstvom in judovstvom se je odtelej izkazalo za evrocentrično tudi na Zahodu (Jack Goody, *Vzhod na Zahodu*, Studia humanitatis, 2013). Kaj je v Webrovi sociologiji religije še aktualno? Je termin "azijske religije" sploh smiseln? Kako v humanistiki in družboslovju upoštevati specifičnost kitajske, japonske in drugih "azijskih" kultur? O tem se bodo pogovarjali sociolog religije red. prof. dr. Marko Kerševan, sinologinja red. prof. dr. Jana Rošker in sociolog kulture ter urednik založbe Studia humanitatis doc. dr. Jože Vogrinc.

11:00 Prepogni in ustvari: japonski origamiji (delavnica za otroke) / park

Ali lahko košček papirja poskoči kot žaba? Seveda lahko, če mu malo pomagamo! Japonske študentke nam bodo pomagale iz pisanega papirja izdelati škatlice, rože, živali ...

11:00 Po poteh Marka Pola – pogovor o knjigi (Slovenska matica) / park

Kitajska zgodovina Mitje Sajeta, ki jo je v začetku letošnjega leta izdala Slovenska matica, zajema dolgo časovno razdobje od najzgodnejše naselitve Kitajske do sodobnega časa. Avtor uvodoma opozarja na kitajski odnos do lastne zgodovine, posebnosti kitajskega naravnega okolja, problematiko periodizacije kitajske zgodovine in kitajske zgodovinske mite in legende, nato pa obravnava zgodovinski tok po posameznih obdobjih od naselitve in arhaične Kitajske, prek obdobja klasične Kitajske, prve združitve v cesarstvo, dinastij Sui, Tang in Song, obdobja mongolske nadvlade, domače dinastije Ming in mandžurskega cesarstva do postopnega dinastičnega zatona pod pritiskom zahodnih držav v 19. stoletju ter razglasitve republike, državljanske vojne, vojne z Japonsko in ustanovitve Ljudske republike Kitajske v 20. stoletju. Z avtorjem red. prof. dr. Mitjo Sajemom se bo pogovarjal red. prof. dr. Peter Vodopivec.

12:00 Med rižem in krompirjem: vizije in stvarnost azijskih študij v Sloveniji (okrogla miza) / park

Dvajseta obletnica Oddelka za azijske študije FF je primeren trenutek za pregled dosedanjega dela ter premislek o vsebinskih, raziskovalnih in pedagoških vizijah razvoja Oddelka v prihodnosti. Okroglo mizo bo vodila soustanoviteljica in predstojnica Oddelka za azijske študije FF red. prof. dr. Jana S. Rošker, na njej pa bodo sodelovali tudi soustanovitelj red. prof. dr. Andrej Bekeš ter predstavniki mlajše generacije japonologov in sionologov asist. dr. Luka Culiberg, lekt. dr. Kristina Hmeljak Sangawa ter asist. dr. Maja Veselič. Govorili bodo o radostih in pasteh medkulturnih raziskav, o samem konceptu azijskih študij, ki niso natančno načrtana in vsebinsko omejena disciplina, temveč področje, ki sodi k regijskim študijam.

13:30 Delavnica japonskega plesa soran bushi / park

Soran bushi je ena najslavnejših tradicionalnih japonskih pesmi, ki naj bi jo prvotno prepevali ribiči s severnega otoka Hokaida. Pesem v številnih delih Japonske spremlja različne plesne oblike *bonu*, japonskem prazniku mrtvih. Plesni gibi prikazujejo gibanje oceana ter ribiče, ki vlečejo mreže in jih nato polne vržejo čez ramena. Večina japonskih otrok se plesa nauči v šoli, tokrat lahko pod vodstvom gostujočih študentk pedagogike z Japonske ter ob pomoči študentov japonologije po ribiško poskusite zaplesati tudi vi.

14:00 Mi in drugi – odnosi med Japonci in korejsko manjšino na Japonskem (predavanje doc. dr. Nataše Visočnik) / Rimljanka, vstop z Rimske ceste

Japonska se je tako kot mnoge države po svetu opredelila kot homogena država, kar pomeni, da večina ljudi na Japonskem misli, da tam živijo predvsem Japonci. Pripadati japonski nacionalni državi naj bi pomenilo biti član skupnosti z japonsko kulturo, pripadati japonski etnični skupini in govoriti japonski jezik. A na Japonskem živijo tudi drugi, tisti, ki ne izpolnjujejo zgoraj naštetih komponent in so zaradi tega diskriminirani in marginalizirani na

najrazličnejše načine. Predavateljica se bo osredotočila na največjo manjšino na Japonskem, korejsko manjšino, ki je na Japonskem prisotna predvsem od kolonizacije Koreje naprej. Odnos med njo in domačim prebivalstvom se je spreminjal skozi zgodovino, vse od ostrih bojev v preteklosti, do sprejemanja korejske kulture med Japonci v sodobnosti.

14:00 Umetnost jekla: zgodbe japonskih kuharskih nožev (predavanje z demonstracijo) / park

Vsem so znani neverjetno ostri samurajski meči ali *katane*. Marsikdo pa ne ve, da tudi več kot stoletje in pol po izginotju samurajev, na Japonskem še naprej gojijo posebno tehniko obdelovanja jekla, in sicer na področju izdelave kuharskih nožev. Tradicionalne katane so izdelane iz jekla *tamahagane*, ki ga v tradicionalnih talilnicah imenovanih *tatara*, proizvajajo samo v zahodnem delu Japonske. Tudi noži iz tradicionalnega japonskega jekla grejo skozi podobne procese obdelave, kot so šle in gredo še danes katane. Vse o skrivnostih japonskega jekla, zgodovini nožev, oblikah rezil in brušenju vam bo povedal velik poznavalec te tematike g. Luka Grmovšek iz podjetja Oster rob (www.osterrob.si).

15:00 Nastop Filozofske filharmonije, simfoničnega orkestra FF / park

Filozofska filharmonija, simfonični orkester Filozofske fakultete, ki je ob začetku študijskega leta 2011/2012 nastal iz Orkestra muzikološkega društva, bo izvedel tri dela: Belá Bartók, *Romunski plesi*, Antonín Dvořák, *Slovanski ples v e-molu op. 72/2* in Ludwig van Beethoven, *Scherzo iz Simfonije št. 1 v C-duru op. 21*. Simfonični orkester ima 27 članov in ga vodi prof. dr. Gregor Pompe.

16:00 Okus korejske poezije / park

Imate radi poezijo? Ste že slišali za kakšnega korejskega pesnika ali pesnico? Ob tej posebni, edinstveni priložnosti boste lahko slišali korejske pesmi v izvorniku in njihovih slovenskih prevodih. To bo tudi čudovita priložnost, da spoznate korejsko srce in duha. Skupaj s študenti koreanistike branje poezije pripravlja lekt. mag. Ryu Hyeonsook.

17:00 Subtilnost v skodelici čaja: japonski čajni obred (predstavitve in izkustvena delavnica) / park

Čaj in čajni obred, ki so ju menihi prinesli s Kitajske, imata zelo pomembno vlogo v življenju ljudi na Japonskem. Uporaba čaja, ki je bil sprva zdravilo in vsakdanja pijača, se je razvila v proces krepitev kulture in duha. Tako je nastal čajni obred ali *pot pitja čaja*, kjer so priprave in izvajanje, sredstva, pripomočki ter prostor sam natančno določeni. Skozi obred se išče družbena harmonija, a ne samo skozi estetsko opazovanje, ampak tudi skozi samodisciplino in osebno odkrivanje. S čajem vam bo postregla doc. dr. Nataša Visočnik.

18:00 Kako se je kitajsko stoletje začelo v sodčku za sojino omako – pogovor o sodobni Kitajski z ga. Zorano Baković inizr. prof. dr. Wu Xiaomingom / park

Danes pogosto govorimo o kitajskem stoletju, a to se je pravzaprav začelo v trenutku, ko so Kitajci pričeli iskati svojo moderno identiteto. Najprej ga je zaznamovala negacija vsega kitajskega in zanikanje kitajske civilizacije. Po nekaj velikih preobratih pa smo prispeli do trenutka, ko si Kitajska vprašanje svoje identitete zastavlja z več samozavesti in bolj jasno

predstavo, kakšnega odgovora si želi. Kaj današnja Kitajska svetu daje in kaj mu jemlje? V kolikšni meri je to, kar vemo o Kitajski, mit in v kolikšni resničnost? O bolj in manj turbulentnih obdobjih t. i. kitajskega stoletja, o tem, ali je mogoče Kitajsko razumeti v prevodu ter zakaj se moramo za realno poznavanje Kitajske odmakniti od velikih števil, bosta razpravljala priznana novinarka in dolgoletna dopisnica Dela iz Pekinga ga. Zorana Baković ter znani kitajski filozof izr. prof. dr. Wu Xiaoming. Pogovor bo potekal v angleščini.

19:30 TNZ, aerobika / park

Študentke pod vodstvom ge. Metke Jerman Šenica bodo izvedle športno vadbo z elastičnimi trakovi za utrditev mišic celega telesa, ki jo lahko izvaja tudi vsak sam. Vzemite elastični trak in se jim pridružite. Več o tej in mnogih drugih vadbah, ki jih ponuja Pedagoška enota za šport FF, si lahko ogledate na spletni strani <http://www.ff.uni-lj.si/sport>. Vabljeni, da se jim pridružite ob pričetku novega študijskega leta.

20:00 Potovanje na Vzhod (Cankarjev dom, Kosovelova dvorana; brezplačne vstopnice bodo na voljo na blagajni Cankarjevega doma)

Predstavo z naslovom *Potovanje na Vzhod* bodo uprizorili študentje ter predavatelji Oddelka za azijske študije FF. Zgodba je sestavljena iz dveh delov: prvi del temelji na tradicionalni kitajski pripovedi *Potovanje na Zahod* iz 14. stoletja, ki je še danes aktualna in ima zelo velik vpliv na celotno območje Vzhodne Azije. V njej spremljamo meniha Xuanzanga, ki s tremi spremljevalci (Opičji kralj Sun Wukong, maršal v obliki pujsa z imenom Zhuba jie, rečno božanstvo Peščenko z imenom Sha Wujing in žadni zmaj Yu long v obliki magičnega konja) potuje v Indijo po dragocene sutre, s katerimi se nameravajo vrniti nazaj na vzhod, da bi z njihovo pomočjo pomagali ljudem iz nevednosti. V drugem delu predstave pa spremljamo sodobno priredbo pripovedi, satirično alegorijo z obrnjenim naslovom *Potovanje na Vzhod*. Scenarij: red. prof. dr. Jana S. Rošker, Ryuzo Fukuhara; režija in koreografija: Ryuzo Fukuhara.

ČETRTEK, 26. maja 2016

10:00 Ustvari svojo umetniško šampiljko v korejski pisavi (delavnica) / park

Izdelali bomo izvirne umetniške šampiljke v *hangeulu* – korejski pisavi. Pridružite se nam lahko ne glede na to ali hangeul poznate, berete, pišete ali ne. Potrebujete le par rok in spretno prste.

10:00 Evropska vprašanja o migracijah in islamu skozi kitajsko perspektivo – pogovor o knjigah (Založba ZRC, ZRC SAZU) / park

Vroči evropski vprašnji migracij in islamskega prepoveda bomo tokrat obravnavali skozi kitajske izkušnje v pogovoru o dveh pravkar izdanih knjigah Založbe ZRC. Dr. Martina Bofulin v monografiji *Daleč doma. Migracije iz Ljudske republike Kitajske v Slovenijo* obravnava vsakdanje življenjske prakse Qingtiancev – najštevilčnejše kitajske skupnosti v Sloveniji na prehodu v 21. stoletje in njihove stike s prijatelji in sorodniki na Kitajskem ter v drugih državah priselitve. Dr. Maja Veselič pa je v knjigi *Dobri muslimani, moderni*

državljeni. *Islamski preporod med Huiji na sevrozahodu Kitajske* preučila, kako okrepljeni verski in gospodarski stiki z muslimanskimi državami vplivajo na dvojno identiteto kitajskih muslimanov kot neločljivega dela kitajske nacije in obenem članov globalne islamske skupnosti. Z avtoricama se bo pogovarjala dr. Nataša Gregorič Bon.

11:00 Zveži si knjižico (delavnica za otroke) / park

So vam kdaj iz knjige padli listi? Na delavnici bomo preizkusili japonski način vezanja zvezkov, ki liste drži trdno skupaj. Kdor si v torek izdela svoj unikatni kartonček, ga lahko v četrtek zveže v knjižico. Delavnico bo vodila lekt. mag. Ryu Hyeonsook.

11:00 Sodobni literarnovedni pristopi k poeziji (KUD Police Dubove) / park

O dilemah sodobnega literarnega kritika ali zgodovinarja se bodo pogovarjali Iztok Osojnik, pesnik in avtor zbirke *Symposia: štiri razprave o poeziji in ena o Dušanu Pirjevcu* (2015), Andreja Kalc, prejemnica nagrade Radojke Vrančič 2015, prevajalka pesmi in esejev Marine Cvetajeve (*Poskus sobe*, 2015) ter pesnik in urednik Gašper Malej.

12:00 Filozofije telesa in giba: kitajske borilne veščine (predstavitve in demonstracija) / park

Taijiquan hram CSN (www.chen-sn.si/), Taijiquan Institute (www.taiji-institute.si/) in Shaolin Temple Slovenija (www.shaolintemple.si/) se nam bodo predstavili na demonstraciji kitajskih borilnih veščin in telesnih tehnik. Videli bomo različne stile in tradicije *taijiquana*, *wingchuna* in *shaolin kung-fuja*. Predstavili nam bodo predvsem tehnike potiskanja rok, nazadnje pa se boste lahko pridružili pri demonstraciji enostavnih shaolinskih energetskih vaj. Razgibano bo, zato si nadenite primerno športno oblačilo ter se nam pridružite!

13:00 Samulnori, tradicionalni korejski tolkalni kvartet (delavnica) / park

Samul pomeni štiri stvari, *nori* pomeni igra. Samul sestavljajo *buk* (boben), *jang-gu* (dvojni boben v obliki pečene ure), *jing* (gong) in *kwaeng-gwari* (majhen gong). Najprej nam bodo zaigrali študenti koreanistike, nato pa bo korejska tolkala lahko preizkusila tudi publika. Zagotavljajo, da boste v igri uživali vsi, tudi tisti, ki mislite, da nimate najboljšega posluha. Delavnico bo vodil dr. Kwak Bum.

14:00 Tajvan na razpotjih (predavanje dr. Saše Istenič) / Rimljanka, vstop z Rimske ceste

Tajvan ostaja diplomatsko izolirana dežela dobrih 23 milijonov prebivalcev, vse vplivnejša Ljudska republika Kitajska (LRK) pa vse intenzivneje omejuje njegov manevrski prostor v mednarodni skupnosti. Do danes, po 67 letih sobivanja, vladi v Pekingu in Tajpeju še vedno nista našli skupnega jezika glede tajvanske politične avtonomnosti. Kljub kitajski neposredni vojaški grožnji je tajvanski vladi uspelo ne le ohraniti politično avtonomijo ampak celo postati vzor državam, ki želijo postati uspešne demokracije ter se prebiti v svetovni vrh na področju znanosti in tehnologije. Zaenkrat niti kulturna niti gospodarska integracija med Tajvanom in LRK nista pripomogli k zblizanju prebivalcev leve in desne strani Tajvanske ožine, pač pa se tesnejšim stikom navkljub, psihološka distanca celo povečuje. Prihodnost Tajvana pa ostaja zavita v gosto meglo negotovosti.

14:00 Hallerstein – Slovenec na kitajskem dvoru (otroški muzikal) / park

Ob letošnjem praznovanju kitajskega novega leta so na pobudo ravnateljice ge. Vere Šenica Pavletić ter ob pomoči akademske slikarke ge. Wang Huiqin, ki je izdala slikanico *Ferdinand Avguštin Hallerstein – Slovenec v prepovedanem mestu*, učenci različnih razredov OŠ Savsko naselje iz Ljubljane uprizorili otroški muzikal o življenju tega jezuitskega misijonarja kranjskega rodu, ki je večji del življenja prebil kot vodja astronomskega urada na dvoru dinastije Qing. Na sejmu nam bodo zaigrali deloma prilagojeno izvedbo te predstave, ki je nastala v sodelovanju s Konfucijevim inštitutom Ljubljana. Scenarij, režija in vodja projekta: Palmira Klobas Pečnik.

15:00 Komična ljubezen/Intervencije v nepovratno – pogovor o knjigah (Društvo za teoretsko psihoanalizo) / park

Pri založbi Analecta sta nedavno izšli dve knjigi, ki s filozofskimi analizami zarežeta v tkivo aktualnih družbenih, političnih in umetniških vprašanj. *Komična ljubezen* dr. Gregorja Modra se ob zgledih filmske, televizijske in gledališke komedije loteva vprašanja ljubezni onstran alternative med usodno strastjo in spoštljivim partnerstvom, dr. Tadej Troha pa v *Intervencijah v nepovratno* prek primerov iz psihoanalize, umetnosti in politike postavlja okvire teoretske strukture in praktičnih možnosti posegov v nepovratne procese. Pogovor bo vodila prof. dr. Alenka Zupančič Žerdin.

16:00 Prihajam iz? 我來自 ? (performans, Tajvan, Macao) / park

不要問我來自那裡

Ne sprašuj me, od kod sem.

我來自那裡，並不重要

Od kje prihajam, sploh ni važno.

我只是作為一個人 活在這裡

Sem le človek, ki tu živi.

Nastopata: Cheong Kin I (Macao) in Hsieh Yin-an (Tajvan). Cheong Kin I je leta 2014 prejela nagrado za najboljšo uprizoritev na Festivalu Fringe v Tajpeju na Tajvanu. Hsieh Yin-an je prejel nagrado za najboljšega dramatika na Mednarodnem gledališkem festivalu za mlade v Sanxingdui na Kitajskem.

16:30 Sledi giba – japonski ples butoh (predstavitev in performans) / park

Butoh je avantgardna plesna oblika, ki sta jo v poznih 50-ih letih prejšnjega stoletja na Japonskem ustvarila Tatsumi Hijikata in Kazuo Ohno. Na butoh so vplivali gledališče *noh* in *kabuki*, umetnost performansa in nemški ekspresionistični ples. Filozofija butoha temelji na vprašanju pomena plesa. Udeleženci delavnice butoh plesa, ki jo bo vodil g. Ryuzo Fukuhara, bodo predstavili krajši plesni performans, ki ga bodo sami koreografirali. Metoda ustvarjanja koreografije se imenuje *sledi oblik*, ki je pravzaprav igra gibov, ki jih ustvarita naše telo in spomin na oblike in gibanje.

17:00 Samuraj Kuroda in druge japonske ljudske pesmi / Rimljanka, vstop z Rimske ceste

Japonce – enako kot Slovence in druge narode – od nekdaj spremljajo ljudske pesmi. Pomagajo jim pri težkem delu v rudniku, potujejo po rekah s splavarji in tolažijo deklice, ki so morale od doma »s trebuhom za kruhom«, zvečer pa vsem zbranim pripovedujejo o podvigih ter tragični usodi narodnih junakov. Študentje japonologije vam bodo pod mentorstvom lekt. dr. Kristine Hmeljak Sangawa in doc. dr. Nagise Moritoki Škof predstavili izbor teh pesmi v slovenskem prevodu. Predstavitev bo na japonski flavti *shakuhachi* spremljala ljubiteljica azijskih tradicionalnih pihal doc. dr. Florence Gacoin Marks.

18:00 Slovenija v očeh Kitajca (pogovor s kitajskim učiteljem slovenščine) / park

Bao Jie, prvi kitajski lektor slovenščine, trenutno kot doktorski študent na skupnem doktorskem programu Balkanske študije (FF in FDV UL) preučuje, kako mladi pri nas in drugod na Balkanu gledajo na Kitajsko. V letih, ki jih je preživel v Sloveniji, je skozi vsakdanje stike oblikoval svojstven pogled na deželo in njene prebivalce. Kako Slovenijo izkuša in občuti nekdo, ki prihaja iz tako drugačnega kulturnega in jezikovnega okolja? Ali slovenščina razkriva kakšne nenavadne predstave njenih govorcev? Sta si slovensko in kitajsko študentsko življenje kaj podobna? Imajo mladi tu in tam enake želje in upe za prihodnost? Z gostom se bodo pogovarjali študenti magistrskega programa sinologije.

19:00 Oranžna krogla – slovenski prevodi klasične kitajske lirike ... in še kaj (koncert) / park

Koncert klasične kitajske poezije ob spremljavi glasbe, na katerem bomo predstavili sedem klasičnih kitajskih pesmi v slovenskem prevodu red. prof. dr. Jane S. Rošker, ki je pesmi tudi uglasbila. Gre za klasiko kitajske poezije, ki je nastala pod peresi svetovno znanih kitajskih pesnikov iz obdobja dinastije Tang (618-907) in bo interpretirana v obliki zahodnih šansonov. Za aranžma vseh pesmi je poskrbel pianist Dejan Berden. Na koncertu bomo predstavili tudi dve tradicionalni kitajski skladbi s petjem in spremljavo kitajske flavte *xiao*, ki jo bo igrala doc. dr. Floréncé Gacoin Marks ter tudi eno najlepših tradicionalnih kitajskih otroških uspavank v vokalni izvedbi Jane in Nilsa Roškerja. V drugem delu koncerta bomo dodatno predstavili še nekaj novih družbeno kritičnih šansonov v slovenščini.

Vokal, melodije vokalne linije in besedila: red. prof. dr. Jana S. Rošker

Klaviature in aranžma: Dejan Berden

Kontrabas: Mojmir Wolf

Bobni: Miran Celec

Xiao (kitajska flavta): doc. dr. Florence Gacoin Marks

Gost: Nils Rošker